



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

# EG 2011 Dual XL

**ELECTRIC GRILL**  
INSTRUCTION MANUAL

**ELEKTRISCHER GRILL**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**ELEKTRICKÝ GRIL**  
NÁVOD K OBSLUZE

**ELEKTRIGRILL**  
KASUTUSJUHEHD

**ELEKTRIČNI ROŠTILJ**  
UPUTE ZA UPORABU

**ELEKTRISKAMTS GRILS**  
ROKASGRĀMATA

**ELEKTRINIS GRILIS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**ELEKTROMOS GRILL**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**GRILL ELEKTRYCZNY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**GRĀĀTAR ELECTRIC**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**ELEKTRICKÝ GRIL**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**ELEKTRIČNI ŽAR**  
NAVODILA

**ELEKTRIČNI ROŠTILJ**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΓΚΡΙΛΙΕΡΑ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ЕЛЕКТРИЧНИЙ ГРИЛЬ**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

▪ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Pled uvedenim výrobu do provozu si důkladně pročtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Enne sademe esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ▪ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ▪ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ▪ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, visomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ▪ Pred uvedenim výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ▪ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ▪ Priu xprilouoiapeete ti oiakevi ooc ya ppioti opoá, oiaóate oiaóóite ti oiakevi oiaóóite kai xpóntes. To epxeipóio xpónti pípeti va perlouóóínete pláto sti oiakevoia. ▪ Завжди важливо читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
 APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



**English**

1. Thermostat
2. Power cord
3. Grilling surface
4. Drip container
5. Handles

**Deutsch**

1. Thermostat
2. Stromkabel
3. Grillfläche
4. Abtropfbehälter
5. Griffe

**Čeština**

1. Termostat
2. Napájecí přívod
3. Grilovací plocha
4. Odkapávací nádobka
5. Madla

**Eesti keel**

1. Termostaat
2. Toitejuhe
3. Grillimispid
4. Tilkuva vedeliku mahuti
5. Käepidemed

**Hrvatski**

**Bosanski**

1. Termostat
2. Kabel napajanja
3. Ploča za roštiljanje
4. Posuda za kapanje
5. Ručke

**Latviešu valoda**

1. Termostats
2. Barošanas vads
3. Grilēšanas virsma
4. Pilienu tvertne
5. Rokturi

**Lietuvių kalba**

1. Termostatas
2. Maitinimo laidas
3. Grilio paviršius
4. Nulašėjimo talpyklė
5. Rankenos

**Magyar**

1. Termosztát
2. Hálózati vezeték
3. Grillező tálcá
4. Cseppgyűjtő edény
5. Fogantyú

**Polski**

1. Termostat
2. Przewód zasilania
3. Powierzchnia grillująca
4. Ociekacz
5. Uchwyty

**Română**

1. Termostat
2. Cablu de alimentare
3. Suprafață pentru grătar
4. Recipient pentru picurare
5. Mânere

**Slovenčina**

1. Termostat
2. Napájecí prívod
3. Grilovacia plocha
4. Odkvapávacía nádobka
5. Držadlá

**Slovenščina**

1. Termostat
2. Električni kabel
3. Površina za žar
4. Posodica za odvečno tekočino
5. Ročaja

**Srpski**

**Crnogorski**

1. Termostat
2. Kabl za napajanje
3. Ploča za roštiljanje
4. Posuda za kapanje
5. Ručke

**Ελληνικά**

1. Θερμοστάτης
2. Καλώδιο ρεύματος
3. Επιφάνεια ψησίματος
4. Δοχείο στάλαξης
5. Λαβές

**Українська мова**

1. Термостат
2. Силовий кабель
3. Поверхня грилю
4. Контейнер для крапель
5. Ручки

# SAFETY INSTRUCTIONS

## Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety precautions and instructions in this manual do not cover all possible conditions and situations that may occur. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. These factors must therefore be provided by the user(s) using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance when the power cord is damaged. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. The appliance must not come into direct contact with water or other liquids in order to prevent a potential electric shock.
4. The appliance should not be left unattended when in operation.
5. We recommend that you do not leave the appliance with plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
6. Do not use the appliance outside or in a wet environment. Do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
7. Pay closer attention when using the appliance near children.

8. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
9. The temperature of surfaces near the operating appliance can be hotter than usual. Place the appliance out of the reach of other objects so as to ensure free circulation of air necessary for its correct operation.
10. Do not touch the baking pans during or after use or hot parts of the baked product, until it cools off. You can only touch the thermostat and the side legs of the product to avoid burns.
11. Do not immerse the appliance or the grilling plates in water or wash it under running water.
12. Keep the appliance away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
13. Use only in accordance with instructions provided in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
14. Do not connect the appliance to electrical outlets with remote switch or remotely controlled timer.
15. This appliance is specified for household use.
16. This appliance is intended for use by children 8 years of age and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they are under supervision or given instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the potential hazards. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be done by children unless they are older than 8 years old and under supervision. Children under the age of 8 must keep away from the appliance and the power supply.

**Do not immerse in water!**

**Danger to children:** Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.



## Hot surface!

The surfaces marked in this way become hot during use. This mark applies to the entire surface.

## BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging material.
- Clean the appliance prior to first use (see CLEANING AND MAINTENANCE).
- An odor may appear during first use. Residues of materials used in production are burned.

## USE

### Healthier grilling

This grill will allow you to prepare much healthier meals than ever before. The grill surface has a non-stick surface, so very little oil or even none is sufficient. The grease flowing out of the food during grilling drains into the attached container through the appropriate holes.

### Grill use

Prepare the food to be grilled appropriately (clean, marinate, season and lightly oil if necessary). Dry off wet food.

### Warning:

- First, place the food on the grill and then plug in the power cord. Otherwise, the grill may become too hot.
- This product is equipped with overheating protection. If the temperature is exceeded, it switches off automatically. The thermostat light goes out. In this case, unplug the appliance and let the appliance cool down completely. Only then can you continue with grilling.

### Grilling procedure

1. Place the food in the middle of the grilling plate. Do not use any metal or sharp objects. They could damage the non-stick surface of the grill.
2. Place the food in the middle of the grilling plate. The heating output is the highest here.
3. Insert the plug with the thermostat into the appliance and then plug it in the power supply outlet.
4. Turn the thermostat knob from position "0"; the light comes on and the grill surface heats up.

**Warning:** The appliance becomes very hot during operation! Touch only the handles.

5. You can interrupt grilling at any time by turning the thermostat to the "0" position or by disconnecting the power supply.
6. Always unplug the appliance after grilling.

**WE RECOMMEND to remove the cable with the thermostat after grilling, since after a longer period of temperature changes the fuse could blow and the device could not work.**

## TIPS AND RECIPES

### Meat

Choose meat of the same thickness and high quality. The meat should be at room temperature before grilling, otherwise it will become hard. To add flavor, you can marinate the meat in a little oil with herbs or wine.

The following meats are best for grilling:

**Beef:** sirloin, roast, leg, ribs.

**Veal:** roast, cutlets.

**Pork:** steaks, back cutlets.

**Mutton/lamb:** lamb slices, back cutlets, cutlets.

**Sausages.**

### Kebab

Chop the meat or fish into 2-3 cm cubes. Marinate the meat in white wine and oil with herbs; fish in oil with lemon juice.

**Note:** Alcohol is flammable.

### Fish

Top-cut mackerel and sea bream.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**Unplug the appliance and let the grill cool down for at least half an hour before cleaning.**

- Disconnect the thermostat from the body of the appliance.
- Empty the grease container and clean it.
- Clean the cover with a cloth soaked in water and detergent.
- Clean the grilling plates. First, remove baked in larger pieces of food, such as cheese.
- Use only soft objects, such as plastic and wooden tools. Never use oven cleaning sprays, sharp objects or abrasives (sponges, scouring pads). Then wash the grilling surface with hot water with detergent. Do not use petrol or other chemicals.

**Do not immerse the device in water.**

## TECHNICAL DATA

Operating voltage: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Power input: 2000 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating manual is available at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes of text and technical parameters reserved.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Geräteschild übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel beschädigt ist. Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
5. Das Verbrauchsgerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel,

um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.

6. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
7. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
8. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
9. Die Oberflächentemperatur in der Nähe des Gerätes könnte höher als gewöhnlich sein. Platzieren Sie das Verbrauchsgerät außer Reichweite von anderen Gegenständen, um eine freie Luftzirkulation zu gewährleisten, die für seine richtige Funktionsweise erforderlich ist.
10. Berühren Sie während der Verwendung oder danach nicht die Backflächen oder die heißen Teile der Geräteabdeckung. Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist. Sie können ausschließlich das Thermostat und die Seitenfüße des Produkts berühren, damit Sie sich nicht verbrennen.
11. Gerät sowie Backflächen niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser waschen.
12. Gerät niemals an eine heiße Oberfläche oder in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Herdplatte) platzieren.
13. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
14. Gerät niemals an eine Steckdose mit Fernschaltung oder Zeitschalter anschließen.
15. Das Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
16. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter sowie Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen, oder nachdem sie über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt wurden und mögliche



Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

### **Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

**Gefahr für Kinder:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.



### **Heiße Oberfläche!**

Solch markierte Oberflächen werden im Laufe des Betriebes heiß. Das Symbol bezieht sich auf die ganze Fläche der Grillplatte.

## **VOR DER ERSTVERWENDUNG**

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie den Verbraucher vor der Erstverwendung (siehe REINIGUNG und WARTUNG).
- Während der Erstverwendung könnte ein Geruch abgegeben werden. Dieser ist auf das restliche Material zurückzuführen, das bei der Herstellung benutzt wurde.

## **ANWENDUNG**

### **Gesundes Grillen**

Mit diesem Grill grillen Sie künftig gesünder als je zuvor. Die Grillfläche ist mit einer Antihaft-Oberfläche versehen, weshalb nur wenige Tropfen Fett oder gar keins benötigt wird. Das aus den Lebensmitteln herauslaufende Fett wird beim Grillen durch Löcher in einen Behälter abgeleitet.

### **Bedienung des Grills**

Die zu grillenden Lebensmittel sollten zuvor behandelt werden (gereinigt, mariniert, gewürzt oder leicht mit Öl beschmiert werden). Feuchte Lebensmittel sollten trocken gewischt werden.

### **Hinweis:**

- Legen Sie zunächst die Lebensmittel auf den Grill, bevor Sie diesen an das Stromnetz anschließen. Anderenfalls könnte der Grill zu schnell erhitzt werden.
- Diese Produkt wurde mit Überhitzungsschutz ausgestattet. Sobald die Temperatur überschritten wird, schaltet sich der Grill automatisch aus. Die Thermostat-Anzeige erlischt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Nach einer Weile können Sie mit dem Grillen fortfahren.

### **Vorgehensweise beim Grillen**

1. Legen Sie die Lebensmittel in die Mitte der Grillfläche. Verwenden Sie keine Gegenstände aus Metall oder scharfen Gegenstände. Diese könnten die Antihaft-Oberfläche des Grill beschädigen.
2. Legen Sie die Lebensmittel in die Mitte der Grillfläche. Die Heizleistung ist dort am größten.

3. Verbinden Sie das Thermostat mit dem Gerät und schließen Sie dieses an das Stromnetz an.
4. Drehen Sie mit dem Thermostaträd, das sich in Position „0“ befindet; die Anzeige leuchtet auf und die Grillfläche wird allmählich erwärmt.

**Hinweis:** Der Verbraucher erreicht während des Betriebs eine sehr hohe Temperatur! Berühren Sie ausschließlich die Griffe.

5. Sie können den Grillvorgang jederzeit beenden, indem Sie das Thermostat in Position „0“ versetzen oder Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
6. Wenn Sie mit dem Grillen fertig sind, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

**Wenn Sie mit dem Grillen fertig sind, EMPFEHLEN WIR das Kabel mit dem Thermostat herauszuziehen. Wechselnde Temperaturen können mit der Zeit die Sicherungen durchbrennen und das Gerät beschädigen.**

## TIPPS UND REZEPTE

### Fleisch

Wählen Sie gleich hohe und Fleischstücke einer vergleichbaren Qualität aus. Das Fleisch sollte vor dem Grillen eine Zimmertemperatur haben, damit es nicht hart ist. Sie können den Geschmack verbessern, indem Sie das Fleisch in etwas Öl mit Wein oder in Kräutern mit Alkohol marinieren.

Zum Grillen eignet sich vor allem folgendes Fleisch:

**Rindfleisch:** Lendenbraten, Rostbraten, Keule, Rippen.

**Kalbsfleisch:** Roastbeef, Koteletts.

**Schweinefleisch:** Steaks, hintere Koteletts.

**Hammel-/Lammfleisch:** Hammelfleisch in Scheiben, hintere Koteletts, Koteletts.

**Wurst.**

### Kebab

Schneiden Sie Fleisch oder Fisch in 2-3 cm Würfel. Marinieren Sie Fleisch in Weißwein und Öl mit Kräutern; Fisch in Zitronensaft.

**Bemerkung:** Alkohol ist brennbar.

### Fisch

Von oben geschnittene Makrelen und Goldbrassen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

**Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und warten Sie wenigstens eine halbe Stunde, bis der Grill abgekühlt ist.**

- Trennen Sie das Thermostat vom Gerätekörper.
- Entleeren Sie den Fettbehälter und reinigen Sie diesen.
- Reinigen Sie den Deckel mit einem Tuch, der zuvor ins Wasser mit Reinigungsmittel getaucht wurde.
- Reinigen Sie die Grillflächen. Entfernen Sie zunächst größere angebratene Essensreste (z.B. Käse).
- Benutzen Sie ausschließlich weiche Gegenstände wie Utensilien aus Kunststoff oder Holz. Benutzen Sie niemals Backofenreiniger (Sprays), scharfe Gegenstände oder abrasive Reinigungsmittel (Geschirrschwämme, Topfreiniger). Waschen Sie die Grillfläche mit warmem Wasser und Reinigungsmittel ab. Benutzen Sie niemals Benzin und sonstige Chemikalien.

**Gerätebasis niemals ins Wasser tauchen.**

## TECHNISCHE ANGABEN

Betriebsspannung: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 2000 W

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.euzu](http://www.ecg-electro.euzu) entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nepoužívejte spotřebič pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
5. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.

8. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
9. Teplota povrchů v blízkosti přístroje může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Spotřebič umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti.
10. Během použití a po něm se nedotýkejte pečících ploch ani horkých částí výrobku, dokud výrobek nevychladne. Dotýkat se můžete pouze termostatu a postranních nožiček výrobku, abyste se vyvarovali popálení.
11. Příklad ani pečící plochy neponořujte do vody a neomývejte proudem tekoucí vody.
12. Spotřebič nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
13. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
14. Spotřebič nezapojujte do zásuvek se vzdáleným spínáním nebo ovládaným časovými spínači.
15. Spotřebič je určen pro použití v domácnosti.
16. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

### **Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

**Nebezpečí pro děti:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.



## Horký povrch!

Takto označené povrchy se stávají během používání horkými. Značka se vztahuje k celé ploše grilovací desky.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte všechen obalový materiál.
- Spotřebič před prvním použitím očistěte (viz ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA).
- Při prvním použití může být cítit zápach. Vypalují se zbytky materiálů použitých při výrobě.

## POUŽITÍ

### Zdravější grilování

Tento gril vám umožní přípravu mnohem zdravějších pokrmů než kdykoli předtím. Plocha grilu je opatřena nepřilnavým povrchem, proto stačí velmi málo oleje nebo dokonce žádný. Mastnota vytékající z potravin během grilování odtéká do připojené nádoby příslušnými otvory.

### Obsluha grilu

Potraviny určené ke grilování vhodně upravte (očistěte, marinujte, okořeňte a příp. lehce potřete olejem). Vlhké potraviny osušte.

### Upozornění:

- Nejprve umístěte potraviny na gril a teprve pak zapojte síťový přívod do zásuvky. V opačném případě se může gril zahřát příliš.
- Tento výrobek je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud dojde k překročení teploty, automaticky se vypne. Kontrolka termostatu zhasne. V takovém případě odpojte síťový přívod a nechte spotřebič zcela vychladnout. Teprve pak můžete pokračovat v dalším grilování.

### Postup pro grilování

1. Potraviny umístěte do středu grilovací plochy. Nepoužívejte žádné kovové ani ostré předměty. Mohou poškodit nepřilnavý povrch grilu.
2. Potraviny umístěte do středu grilovací plochy. Topný výkon je zde nejvyšší.
3. Konektor s termostatem zasuňte do přístroje a pak zapojte síťový přívod do zásuvky.
4. Otočte kolečko termostatu z polohy „0“; kontrolka se rozsvítí a grilovací plocha se zahřívá.

**Upozornění:** Během provozu se spotřebič silně zahřívá! Dotýkejte se pouze madel.

5. Grilování můžete kdykoli přerušit otočením termostatu do polohy „0“ nebo odpojením síťového přívodu.
6. Po skončení grilování vždy odpojte síťový přívod ze zásuvky.

**Po dokončení grilování DOPORUČUJEME odejmout kabel s termostatem, po delším střídání teploty by mohlo docházet k přepálení pojistky a tím k nefunkčnosti přístroje.**

## RADY A RECEPTY

### Maso

Vyberte maso stejné tloušťky a vysoké kvality. Maso má mít před grilováním pokojovou teplotu, jinak bude tvrdé. Pro přidání chuti můžete marinovat maso v troše oleje s bylinkami, případně s vínem.

Ke grilování se nejlépe hodí tato masa:

**Hovězí maso:** svíčková, roštěná, kýta, žebra.

**Telecí maso:** roštěnec, kotlety.

**Vepřové maso:** steaky, zadní kotlety.

**Skopové/jehněčí:** plátky jehněčího masa, zadní kotlety, kotlety.

**Klobásy.**

## Kebab

Nasekejte maso nebo rybu na kostičky 2-3 cm. Maso marinujte v bílém víně a oleji s bylinkami; rybu v oleji s citrónovou šťávou.

**Poznámka:** Alkohol je hořlavý.

## Ryby

Shora rozříznuté makrely a pražmy.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Před čištením odpojte síťový přívod ze zásuvky a nechte gril vychladnout alespoň půl hodiny.**

- Odpojte termostat od těla přístroje.
- Vyprázdněte nádobku na tuk a vyčistěte ji.
- Kryt vyčistěte hadrem smočeným vodou s čistícím prostředkem.
- Vyčistěte grilovací plochy. Nejprve odstraňte napečené větší jídla, např. sýr.
- Používejte pouze měkké předměty, jako jsou plastové a dřevěné nástroje. Nikdy nepoužívejte spreje na čištení trouby, ostré předměty ani abrazivní prostředky (houbičky, drátěnky). Pak umyjte grilovací plochu horkou vodou s čistícím prostředkem. Nepoužívejte benzín ani jiné chemikálie.

**Přístroj neponořujte do vody.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní napětí: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Příkon: 2000 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusmeetmed ja -juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordi, mis võivad tekkida. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenouetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks vältige seadme otsest kokkupuudet veega või muude vedelikega.
4. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
5. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
6. Ärge kasutage seadet välistingimustes või märjas keskkonnas. Ärge puudutage toitekaablit või toodet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.



8. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
9. Pindade temperatuurid töötava seadme läheduses võivad olla tavapärasest kõrgemad. Seadme nõuetekohaseks toimimiseks ja õhu vaba ringluse tagamiseks asetage seade teistest esemetest eemale.
10. Ärge puudutage küpsetusplaate kasutamise ajal või pärast kasutamist ning ärge puudutage küpsetatud toiduaineid kuni nende täieliku jahtumiseni. Põletuste vältimiseks saate puudutada ainult termostaati ja külgmisi tugijalgu.
11. Ärge sukeldage seadet ega röstimisplaate vette ning ärge puhastage neid voolava vee all.
12. Hoidke seadet eemal kuumadest pindadest ja kuumuseallikatest (näiteks elektripliitidest).
13. Kasutage seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
14. Ärge ühendage seadet kaugjuhtimislülitiga pistikupesadesse või kaugjuhitava aegreleega.
15. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
16. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest ohtudest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

**Oht lastele:** Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämbumise oht.



## Pealispind on kuum!

Sellisel viisil märgistatud pind muutub seadme kasutamisel kuumaks. See märgistus kehtib kogu pinna suhtes.

## ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

- Eemaldage kogu pakkematerjal.
- Enne esmakordset kasutamist puhastage seade (vaadake PUHASTAMINE JA HOOLDUS).
- Esmakordsel kasutamisel võib tekkida kõrvaline lõhn. Seda põhjustab tootmises kasutatavate materjalijääkide põlemine.

## KASUTAMINE

### Tervislikum grillimine

See grill võimaldab teil valmistada oluliselt tervislikumaid toitusid, kui kunagi varem. Grillimisping on nakkekindla kattega, seega piisab vähesest õlikogusest või saab grillide üldse ilma õlita. Grillimisel toidust välja voolav rasv valgub vastavate avades kaudu grillile kinnitatud anumasse.

### Grilli kasutamine

Valmistage ette grillitavad toiduained (puhastage, marineerige, maitsestage ning vajadusel õlitage kergelt). Kuivatage niisked toiduained.

### Hoiatus:

- Kõigepealt asetage toiduained grillile ning seejärel ühendage toitejuhe. Vastasel juhul võib grill muutuda liiga kuumaks.
- See seade on varustatud ülekuumenemise vastase ohutuskaitsmega. Temperatuuri ületamisel lülitub seade automaatselt välja. Termostaadi näidikutuli süttib. Sellisel juhul ühendage seade toitevõrgust lahti ja laske täielikult maha jahtuda. Ainult sellisel juhul saate grillimist jätkata.

### Grillimisprotseduur

1. Asetage toiduained grillimisplaadi keskele. Ärge kasutage mistahes metallist või teravaid esemeid. Sellega võite kahjustada grilli nakkekindlat pinda.
2. Asetage toiduained grillimisplaadi keskele. Siin kuumus kõige kõrgem.
3. Sisestage pistik koos termostaadiga seadmesse ja seejärel ühendage toitejuhe toitevõrguga.
4. Pöörake termostaadi nuppu asendist „0“ edasi; näidikutuli süttib ja grilli pind hakkab kuumenema.

**Hoiatus:** Seade muutub kasutamise ajal väga kuumaks! Puudutage ainult käepidemeid.

5. Grillimise saate igal ajal katkestada, pöörates termostaadid „0“ asendisse või ühendades lahti toitejuhtme.
6. Pärast grillimist ühendage seade alati toitevõrgust lahti.

**SOOVITAME pärast grillimist eemaldada kaabli koos termostaadiga, kuna pärast mitmekordseid temperatuurimuutusi võib sulavkaitse läbi põleda ja seade ei hakka tööle.**

## NÕUANDED JA RETSEPTID

### Liha

Valige sama paksusega ja kõrge kvaliteediga lihatükid. Enne grillimist hoidke liha toatemperatuuril, vastasel juhul muutub liha kõvaks. Maitse lisamiseks võite liha marineerida väheses õlis koos veini või ürtide ja alkoholi seguga.

Grillimiseks on parimad alljärgnevad lihaliigid:

**Veiseliha:** välisfilee, praetükk, jalad, ribid.

**Vasikaliha:** praetükid, kotletid.

**Sealiha:** praelõigud, seljaliha kotletid.

**Lambaliha/lammas:** lambalihalõigud, seljaliha kotletid, kotletid.

**Vorstid.**

## Kebab

Lõigake liha või kala 2-3 cm tükkideks. Marineerige liha valges veinis või ürtide ja õli segus; kala marineerige õli ja sidrunimahla segus.

**Märkus:** Alkohol on tuleohtlik.

## Kala

Roogitud makrell ja merikoger.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

**Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ja laske seadmel vähemalt poole tunni jooksul maha jahtuda.**

- Ühendage termostaade seadme korpuse küljest lahti.
- Tühjendage rasvamahuti ja puhastage see.
- Puhastage katet vee ja pesuvahendiga niisutatud lapiga.
- Puhastage grillimisplaadid. Kõigepealt eemaldage suuremad kinnikõrbenud tükis, nagu näiteks juustutükid.
- Kasutage ainult pehmeid, näiteks plastist või puidust köögiriistu. Ärge kunagi kasutage puhastatavaid pesemisvahendeid, teravaid esemeid või abrasiivseid puhastusvahendeid (käsna, küürimispadjad). Seejärel peske grillimispinna kuuma vee ja pesuvahendiga. Ärge kasutage bensiini või muid kemikaale.

**Ärge sukeldage seadet vette.**

## TEHNILISED ANDMED

Tööpinge: AC 220–240 V, 50/60 Hz

Võimsus: 2000 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute navedene u ovom priručniku ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onomu koji je naveden na pločici vašeg uređaja, te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj tijekom rada ne smije biti ostavljen bez nadzora.
5. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s naponskim kabelom uključenim u struju. Prije svakog postupka održavanja isključite kabel napajanja iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
6. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.

7. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ovaj uređaj.
8. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
9. Temperatura površina u blizini uređaja tijekom njegovog rada može biti viša od uobičajene. Uređaj držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno kretanje zraka koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio.
10. Za vrijeme ili nakon korištenja nemojte dodirivati površine za pečenje i vruće dijelove poklopca uređaja, sve dok se ne ohladi. Kako biste izbjegli opekline smijete dodirnuti samo termostat i bočne noge proizvoda.
11. Uređaj ili površinu za pečenje nemojte uranjati u vodu niti je ispirati tekućom vodom.
12. Uređaj ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora topline (na primjer, u blizini grijaćih ploča štednjaka).
13. Koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
14. Uređaj nemojte uključivati u utičnice s daljinskim upravljanjem ili tajmerima.
15. Uređaj je isključivo namijenjen za korištenje u kućanstvu.
16. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da im je pružen nadzor ili upute o korištenju uređaja na siguran način i da razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

### **Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

**Opasnosti po djecu:** Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



## Vruća površina!

Ovako označene površine tijekom uporabe postanu vruće. Oznaka se odnosi na cijelo područje ploče za roštiljanje.

## PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Očistite uređaj prije prve uporabe (pogledajte ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
- Kad ga prvi put upotrijebite, možete osjetiti miris. Ostaci materijala korištenih u proizvodnji izgaraju se.

## KORIŠTENJE

### Zdraviji roštilj

Ovaj roštilj omogućuje vam pripremu puno zdravijih jela nego ikad prije. Površina roštilja ima neprianjajuću površinu, pa je dovoljno da koristite vrlo malo ulja ili čak niti malo. Mast koja istječe iz hrane tijekom pečenja odvodi se u pričvršćeni spremnik kroz odgovarajuće rupe.

### Korištenje roštilja

Hranu za roštilj pripremite na odgovarajući način (po potrebi očistite, marinirajte, začinite i lagano nauljite). Vlažnu hranu osušite.

### Upozorenje:

- Prvo stavite hranu na roštilj, a zatim priključite kabel za napajanje. U suprotnom, roštilj se može prebrzo zagrijati.
- Ovaj je proizvod opremljen zaštitom protiv pregrijavanja. Ako je temperatura prekoračena, automatski se isključuje. Lampica termostata se gasi. U tom slučaju isključite aparat iz utičnice i pustite da se aparat potpuno ohladi. Tek tada možete nastaviti s roštiljanjem.

### Postupak roštiljanja

1. Stavite hranu na sredinu roštilja. Ne koristite metalne ili oštre predmete. Oni mogu oštetiti neprianjajuću površinu roštilja.
2. Stavite hranu na sredinu roštilja. Učinkovitost grijanja ovdje je najveća.
3. Umetnite konektor s termostatom u uređaj, a zatim uključite mrežnu utičnicu.
4. Okrenite gumb termostata iz položaja "0"; pali se lampica i površina roštilja se zagrijava.

**Upozorenje:** Uređaj se tijekom rada jako zagrijava! Dodirnite samo ručke.

5. Roštiljanje možete u bilo kojem trenutku prekinuti okretanjem termostata u položaj "0" ili isključivanjem mrežnog napajanja.
6. Nakon završetka korištenja uvijek isključite aparat iz napajanja.

**Nakon završetka roštiljanja, PREPORUČUJE SE uklanjanje kabela s termostatom, nakon dužih promjena temperature, osigurač bi mogao pregorjeti i uređaj ne bi mogao raditi.**

## SAVJETI I RECEPTI

### Meso

Odaberite komade mesa iste debljine i visoke kvalitete. Meso prije pečenja na žaru mora biti sobne temperature, inače će biti tvrdo. Da biste dodali okus, meso možete marinirati na malo ulja s vinom ili začinskim biljem u alkoholu.

Sljedeće vrste mesa su najbolje za roštiljanje:

**Govedina:** file, pečenje, but, rebra.

**Teletina:** pečenje, kotleti.

**Svinjetina:** odresci, stražnji kotleti.

**Ovčatina / janjetina:** kriške janjetine, stražnji kotleti, kotleti.

**Kobasice.**

## Kebab

Meso ili ribu nasjeckajte na kockice 2-3 cm. Meso marinirajte u bijelom vinu i ulju sa začinskim biljem; ribu u ulju s limunovim sokom.

**Napomena:** Alkohol je zapaljiv.

## Riba

Vrhunski izrezana skuša i orada.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**Prije čišćenja isključite uređaj iz dovoda struje i pustite ga da se hladi barem pola sata.**

- Odspojite termostatski tijelo uređaja.
- Ispraznite posudu za masnoću i očistite je.
- Očistite vanjski dio uređaja krpom namočenom u vodu i deterdžent.
- Očistite gornju površinu roštilja. Prvo uklonite pečene veće komade hrane, poput sira.
- Za to koristite samo meke predmete, poput plastičnih i drvenih alata. Nikada nemojte koristiti sprejeve za čišćenje pećnice, oštre ili abrazivne predmete (spužve, jastučiće za ribanje). Zatim operite površinu roštilja vrućom vodom i deterdžentom. Ne koristite benzin ili druge kemikalije.

**Uređaj ne potapajte u vodu.**

## TEHNIČKI PODACI

Radni napon: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Snaga: 2000 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības piesardzības pasākumi un norādījumi neaptver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem(-iem). Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!
3. Ierīce nedrīkst nonākt tiešā saskarē ar ūdeni vai citiem šķidrumiem, lai novērstu iespējamā strāvas trieciena risku.
4. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
5. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienoto ierīci bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
6. Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
8. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
9. Virsmu temperatūra darbojošās ierīces tuvumā var būt augstāka nekā parasti. Novietojiet ierīci pietiekamā attālumā no citiem



- priekšmetiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama tās pienācīgai darbībai.
10. Nepieskarieties cepamvirsmām lietošanas laikā vai pēc tam, un nepieskarieties izcepto produktu karstajām daļām, kamēr tās nav atdzisušas. Lai izvairītos no apdegumiem, jūs varat pieskarties tikai termostatam un sānu kājiņām.
  11. Neiegremdējiet grilēšanas plāksnes ūdenī, un nemazgājiet tās tekošā ūdenī.
  12. Neturiet ierīci karstu virsmu un siltuma avotu tuvumā (piemēram, pie elektriskās plīts).
  13. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
  14. Nepievienojiet ierīci rozetei ar tālvadības slēdzi vai tālvadības taimerī.
  15. Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
  16. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās, sensorās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

### **Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

**Briesmas bērniem:** bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Noslakšanas risks.



#### **Karsta virsma!**

Šādi atzīmētās virsmas lietošanas laikā sakarst. Šī atzīme attiecas uz visu virsmu.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

- Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
- Tiriet ierīci pirms pirmās lietošanas reizes (skatiet sadaļu TĪRĪŠANA UN APKOPE).
- Pirmās lietošanas reizes laikā var izdalīties specifisks aromāts. Sadeg ražošanas laikā radušās atliekas.

## LIETOŠANA

### Veselīgāka grilēšana

Šis grils ļauj pagatavot daudz veselīgākas maltītes nekā iepriekš. Grila virsma ir piedegumdroša, tādēļ var izmantot pavisam nedaudz eļļas vai vispār eļļu neizmantojot. Tauki, kas izdalās no ēdiena grilēšanas laikā, notek pievienotajā tvertnē pa attiecīgajām atverēm.

### Grila izmantošana

Atbilstoši sagatavojiet grilējamo ēdienu (notīriet, marinējiet, pielieciet garšvielas un nedaudz eļļu, ja nepieciešams). Nosusiniet slapju ēdienu.

### Brīdinājums!

- Vispirms, novietojiet ēdienu uz grila un tad iespraudiet barošanas vadu sienas rozetē. Pretējā gadījumā grils var pārāk sakarst.
- Šī ierīce ir aprīkota ar drošinātāju pret pārkaršanu. Ja attiecīgā temperatūra tiek pārsniegta, tā automātiski izslēdzas. Termostata indikators nodziest. Šādā gadījumā atvienojiet ierīci no sienas rozetes un ļaujiet tai pilnībā atdzist. Tikai pēc tam varat turpināt grilēt.

### Grilēšanas procedūra

1. Novietojiet ēdienu grilēšanas plātnes vidū. Neizmantojiet metāla un asus priekšmetus. Tie var sabojāt grila piedegumdrošo virsmu.
2. Novietojiet ēdienu grilēšanas plātnes vidū. Karsēšanas jauda ir vislielākā tieši vidū.
3. Ievietojiet spraudni ar termostatu ierīcē un otru galu – sienas rozetē.
4. Pagrieziet termostata pogu no "0" pozīcijas; iedegsies indikators un grila plātnes sāks uzstīt.

**Brīdinājums!** Ierīce lietošanas laikā var ļoti sakarst! Pieskarieties tikai rokturiem.

5. Grilēšanu var pārtraukt jebkurā laikā, pagriežot termostatu "0" pozīcijā vai atvienojot ierīci no elektrotīkla.
6. Pēc grilēšanas vienmēr atvienojiet vadu no rozetes.

**MĒS IESAKĀM atvienojot vadu ar termostatu pēc grilēšanas, jo pēc ilgstoša temperatūras maiņu perioda drošinātājs var pārdegt un ierīce var nedarbotos.**

## PADOMI UN RECEPTES

### Gaļa

Izvēlieties vienmērīga biezuma un kvalitātes gaļu. Gaļai jābūt istabas temperatūrā pirms grilēšanas, pretējā gadījumā tā kļūs cieta. Lai piešķirtu garšu, gaļu var marinēt nelielā eļļas daudzumā ar vīnu vai garšvielām.

Šāda veida gaļas ir vislabāk piemērotas grilēšanai:

**liellopa gaļa:** fileja, cepetis, kāja, ribas;

**teļa gaļa:** cepetis, kotletes;

**cūkgaļa:** steiki, šņiceles;

**aitas vai jēra gaļa:** jēra gaļas šķēles, šņiceles, kotletes;

**desas.**

### Kebabs

Sagrieziet gaļu apmēram 2 -3 cm lielos kubciņos. Marinējiet gaļu baltvīnā un eļļā ar garšaugiem; zivi eļļā ar citronu sulu.

**Piezīme:** Alkohols ir uzliesmojošs.

## Zivis

Iegrieziet virspusē skumbrijai un jūras plauidim.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet grilam atdzist vismaz pusstundu pirms tīrīšanas.**

- Atvienojiet termostatu no ierīces korpusa.
- Iztukšojiet taukvielu tvertni un izmazgājiet to.
- Notīriet korpusu ar mitru drānu, kas samērcēta ūdens un trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumā.
- Notīriet grilēšanas plātnes. Vispirms noņemiet lielākus ēdiena gabalus, piemēram, sieru.
- Izmantojiet tikai mikstus priekšmetus, piemēram, plastmasas un koka piederumus. Nekādā gadījumā neizmantojiet cepeškrāsns tīrīšanas līdzekļus, asus priekšmetus un abrazīvus piederumus (sūkļus, beržamos skrāpjus). Pēc tam nomazgājiet grilēšanas virsmu ar karstu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet benzīnu vai citus ķīmiskus līdzekļus.

**Neiegremdējiet ierīci ūdenī.**

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Darba spriegums: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Barošanas ieeja: 2000 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galinčių pasitaikyti sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Dėl šios priežasties naudodamasis arba dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas (-ai) turi pasirūpinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!
3. Draudžiamas tiesioginis prietaiso kontaktas su vandeniu arba su kitais skysčiais, siekiant išvengti elektros smūgio.
4. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
5. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
6. Nenaudokite prietaiso lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.

7. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
8. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
9. Paviršių temperatūra šalia veikiančio prietaiso gali būti aukštesnė nei įprasta. Prietaisą statykite toliau nuo kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą laisvo oro cirkuliaciją tinkamam jo eksploatavimui.
10. Naudojimo metu arba po jo nesilieskite prie kepimo plokščių, arba įkaitusio kepinio, kol neatauš. Kad išvengtumėte nudegimų, galite liesti tik termostatą ir šonines kojeles.
11. Nemerkite prietaiso arba kepimo plokščių į vandenį arba neplaukite jų po vandeniu iš čiaupo.
12. Laikykite prietaisą atokiau nuo įkaitusių paviršių ir šilumos šaltinių (pavyzdžiui, kaitlenčių).
13. Naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
14. Nejunkite prietaiso prie elektros lizdų nuotolinio valdymo mygtuku arba nuotoliniu būdu valdomu laikmačiu.
15. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose.
16. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie gavo nurodymų, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neleidžiama atlikti jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

### **Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

**Pavojus vaikams:** vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.



## Karštas paviršius!

Naudojimo metu šitaip paženklinėti paviršiai įkaista. Šis ženklas taikytinas visam paviršiui.

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ PIRMAJĄ KARTĄ

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
- Prieš naudodamiesi prietaisu išvalykite prietaisą (žr. VALYMAS ir TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Pirmąjį kartą gali pasijusti kvapas. Dega gamybos procese naudojamų medžiagų likučiai.

## NAUDOJIMAS

### Sveikesnis grilis

Šis grilis suteikia jums galimybę ruošti sveikesnį nei bet kada iki šiol maistą. Grilio paviršius yra nepridegantis, taigi pakanka vos šiek tiek aliejaus arba net apskritai jo nereikia. Iš maisto besisunkiantys riebalai per įrengtas angas kepimo grilyje metu nulaša į pridedamą talpyklę.

### Grilio naudojimas

Atitinkamai paruoškite (išvalykite, marinuokite, pagardinkite ir šiek apipilkite aliejumi, jei būtina) maistą, kurį kepsite grilyje. Šlapią maistą išdžiovinkite.

### Perspėjimas:

- Pirmiausia, sudėkite maistą į grilį ir tada prijunkite maitinimo laido kištuką prie elektros lizdo. Priešingu atveju, grilis gali per daug įkaisti.
- Šis gaminytis turi apsaugą nuo perkaitimo. Jei temperatūra viršijama, jis išsijungia automatiškai. Užgęsta termostato lemputė. Tokiu atveju, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir leiskite jam visiškai atvėsti. Tik tada galite tęsti kepimą grilyje.

### Kepimo grilyje procedūra

1. Sudėkite maistą ties grilio plokštės viduriu. Nenaudokite jokių metalinių arba aštrių objektų. Jie gali pažeisti nepridegantį grilio paviršių.
2. Sudėkite maistą ties grilio plokštės viduriu. Kaitinimo išeiga šiuo atveju yra didžiausia.
3. Prijunkite kištuką su termostatu prie prietaiso ir tada prijunkite jį prie maitinimo išvado.
4. Pasukite termostato rankenėlę į padėtį 0; lemputė šviečia, o grilio paviršius pradeda kaisti.

**Perspėjimas:** Veikimo metu prietaisas labai įkaista! Lieskitės tik prie rankenų.

5. Bet koku metu galite nutraukti grilio veikimą, pasukdami termostatą į 0 padėtį arba atjungdami maitinimą.
6. Baigę kepimą grilyje visada atjunkite prietaisą.

**REKOMENDUOJAME baigus kepimą grilyje atjungti laidą su termostatu, nes po ilgesnio temperatūros pokyčių laikotarpio, gali suveikti saugiklis, ir prietaiso darbas sustos.**

## PATARIMAI IR RECEPTAI

### Mėsa

Pasirinkite tokio paties storio ir aukštos kokybės mėsą. Prieš kepan grilyje mėsą palaikykite kambario temperatūroje, nes priešingu atveju ji taps kieta. Norėdami praturtinti skonį, pamarinuokite mėsą aliejuje su vynu arba žolelėse su alkoholiu.

Kepimui grilyje geriausiai tinka ši mėsa:

**Jautiena:** nugarinė, didkepsnis, koja, šonkauliai.

**Veršiena:** didkepsnis, kotletai.

**Kiauliena:** sauso brandinimo didkepsnis, nugarinės kotletai.

**Aviena:** avienos pjaustiniai, nugarinės kotletai, kotletai.

**Dešrelės.**

## Kebabas

Sukapokite mėsą arba žuvį 2-3 cm kubeliais. Užmarinuokite mėsą baltame vyne ir aliejuje su žolelėmis; žuvį - aliejuje su citrinos sultimis.

**Pastaba:** Alkoholis yra degus.

## Žuvis

Skumbės išklotinė ir jūrų karšis.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**Atjunkite prietaiso maitinimą ir leiskite griliui ataušti bent valandą prieš valydami.**

- Nuo prietaiso korpuso atjunkite termostatą.
- Ištuštinkite riebalų talpyklę ir ją išvalykite.
- Išvalykite dangtį vandenyje su plovikliu pamirkyta skepeta.
- Išvalykite grilio plokštes. Pirmiausia, išimkite didesnius prikepusio maisto kąsnelius, kaip ant sūrio.
- Naudokite tik minkštus objektus, kaip antai plastikiniai ir mediniai įrankiai. Niekada nenaudokite purškiamųjų orkaitės valiklių, aštrių objektų arba abrazyvo (kempinės, šveičiamosios kempinė). Po to išplaukite grilio paviršių karštu vandeniu su plovikliu. Nenaudokite benzino arba kitų chemikalų.

**Nemerkite prietaiso į vandenį.**

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinė įtampa: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Maitinimo įvestis: 2000 W

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvelyje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.



Techninės informacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat is.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket használni tilos. A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.



6. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
8. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
9. A készülék közelében található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A készüléket úgy helyezze el, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.
10. Használat közben ne érintse meg a sütő felületeket és a készülék burkolatát, a készüléket csak teljesen kihűlt állapotban mozgassa. Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a hőfokszabályozót és a lábakat érintse meg.
11. A készüléket vagy a sütőlapokat vízbe mártani vagy folyóvíz alatt elmosni tilos.
12. A készüléket ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
13. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
14. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt konnektorhoz csatlakoztatni.
15. A készülék kizárólag csak háztartásokban használható.
16. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét

úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

**Veszély gyerekeknek!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!



**Forró felület!**

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak. A figyelmeztetés az egész grillező felületre vonatkozik.

## AZ ELSŐ HASZNÁLTBA VÉTEL ELŐTT

- A készüléket csomagolja ki.
- A használatba vétel előtt a készüléket tisztítsa meg (lásd a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezetben).
- Az első bekapcsoláskor a készülékből enyhe füstszag érezhető. A készülékből kiégnek a gyártás közben használt anyagok.

## HASZNÁLAT

### Egészségesebb grillezés

Ezzel a készülékkel a korábbi készülékekhez képest jóval egészségesebb ételek készíthetők. A grillező felület tapadásmentes bevonattal van ellátva, így zsiradék nélkül, vagy csak nagyon kevés zsiradékkal lehet az ételeket sütni. A zsír és lé a sütés közben a cseppgyűjtő edénybe folyik.

### A grill használata

Az alapanyagokat készítse elő (tisztítsa meg, pácolja, fűszerezze, finoman kenje be olajjal stb.). A nedves alapanyagokat szárítsa meg, vagy törölje szárazra.

### Figyelmeztetés!

- Előbb tegye az alapanyagokat a sütő felületre, majd csatlakoztassa a hálózati vezetékét az elektromos aljzathoz. Ellenkező esetben a grill túlmelegedhet.
- A készülék rendelkezik túlfűtés elleni védelemmel. Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan lekapcsol. A termosztát lámpa kikapcsol. Ilyen esetben a hálózati vezetékét húzza ki az aljzathoz és várja meg a készülék lehűlését. A lehűlés után folytathatja a grillezést.

### A grillezés folyamata

1. Az alapanyagokat tegye a sütőfelület középre. Ne használjon fém és éles eszközöket. Ezek sérülést okozhatnak a grillező felületben.
2. Az alapanyagokat tegye a sütőfelület középre. A sütőfelület közepén a legmagasabb a hőmérséklet.
3. A termosztátot dugja a készülékbe és a hálózati vezetékét csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.
4. A termosztátot fordítsa el a „0” helyzetből, a lámpa bekapcsol, a grillező felület felmelegszik.

**Figyelmeztetés!** Használat közben a készülék erősen felmelegszik! Csak a készülék fogantyúját fogja meg.

5. A grillezés szüneteltetéséhez vagy befejezéséhez a termosztát gombját fordítsa „0” állásba, vagy húzza ki a hálózati vezetékét az elektromos aljzathoz.

6. A grillezés befejezése után a hálózati csatlakozódugót mindig ki kell húzni az elektromos aljzataból.

**A grillezés befejezése után JAVASOLJUK a termosztát kihúzását is (ezzel meghosszabbítható a termosztát élettartama).**

## TANÁCSOK ÉS RECEPTEK

### Hús

Azonos vastagságú és jó minőségű hússzeleteket készítsen elő. A grillezés előtt a húst szobahőmérsékletre melegítse fel (ellenkező esetben nem sül teljesen át). A húst olajos-boros, vagy fűszeres-sörös stb. páclében pácolni lehet.

A grillezéshez a következő húsokat ajánljuk.

**Marhahús:** vesepecsenye, rostélyos, comb, borda, darált hús.

**Borjúhús:** rostélyos, darált hús.

**Sertéshús:** vesepecsenye, tarja, darált hús.

**Birkahús / bárányhús:** birkacomb, darált hús, borda.

Nyers kolbászok bélben.

### Kebab

A húst vagy halat 2-3 cm-es darabokra szeletelje fel. A húst fehérborban és fűszeres olajban, a halat citromos olajban pácolja.

**Megjegyzés:** az alkohol gyúlékony anyag.

### Halak

A nyers halak bőrét vagdossa be a sütés előtt.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzataból, és a készüléket legalább fél óráig hűtse.**

- A termosztátot húzza ki a készülékből.
- A cseppgyűjtő edény tartalmát öntse ki, az edényt mosogassa el.
- A készülék burkolatát mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített ruhával törölje meg.
- Törölje meg a grillező felületet. Előbb távolítsa el a nagyobb lerakódásokat (pl. a kifolyt sajtot).
- Csak puha és nem karcoló, műanyag vagy fa eszközöket használjon. A tisztításhoz sütőtisztító sprayt, éles eszközöket, karcoló tisztítószereket, acél szivacsot stb. használni tilos. A sütőfelületet tiszta vízbe mártott ruhával törölje meg. Benzint és vegyi anyagokat használni tilos.

**A készüléket vízbe meríteni tilos.**

## MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 2000 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.  
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia. Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
5. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani

urządzenia mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
8. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
9. Temperatura w pobliżu urządzenia może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Urządzenie należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów w celu zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza.
10. W trakcie i po zakończeniu korzystania z urządzenia nie należy dotykać gorących elementów, ani płyt grzewczych, dopóki nie wystygną. Aby uniknąć poparzeń, można dotykać tylko termostatu i bocznych nóżek produktu.
11. Nie wolno zanurzać urządzenia lub płyt grzewczych w wodzie i myć pod bieżącą wodą.
12. Urządzenia nie należy stawiać na rozgrzanej powierzchni ani korzystać z niego w pobliżu źródeł ciepła (np. płyty grzewczej kuchenki).
13. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
14. Urządzenia nie należy podłączać do gniazd sterowanych zdalnie lub sterowanych czasomierzami.
15. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.
16. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych i czuciowych lub niewystarczającym jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

## Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

**Niebezpieczeństwo dla dzieci:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.



### Gorąca powierzchnia!

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy. Oznaczenie dotyczy całej powierzchni płyty grillowej.

## PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

- Usuń materiały opakowaniowe.
- Wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem (patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA).
- Przy pierwszym użyciu może się pojawić zapach. Jest to związane z wypalaniem pozostałości materiałów użytych do produkcji.

## UŻYTKOWANIE

### Zdrowsze grillowanie

Ten grill pozwala na przygotowywanie znacznie zdrowszych potraw niż kiedykolwiek wcześniej. Powierzchnia grilla ma nieprzywierającą powierzchnię, dlatego wystarcza bardzo mało oleju (w niektórych wypadkach nie trzeba dodawać oleju). Tłuszcz wypływający z potrawy podczas grillowania spływa do załączonego pojemnika przez odpowiednie otwory.

### Obsługa grilla

Przygotuj odpowiednio żywność przeznaczoną do grillowania (umyj, zamarynuj, dopraw i ew. lekko natrzyj olejem). Osusz wilgotną żywność.

### Ostrzeżenie:

- Najpierw umieść żywność na grillu, a dopiero potem podłącz przewód zasilający. W przeciwnym razie grill może się zbyt szybko nagrzać.
- Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli temperatura zostanie przekroczona, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. Lampa kontrolna termostatu gaśnie. W takim przypadku należy odłączyć przewód zasilania i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Dopiero wtedy można kontynuować grillowanie.

### Procedura grillowania

1. Umieść produkty spożywcze na środku powierzchni do grillowania. Nie używaj żadnych metalowych ani ostrych przedmiotów. Mogą uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię grilla.
2. Umieść produkty spożywcze na środku powierzchni do grillowania. Moc grzewcza w tym miejscu jest najwyższa.
3. Włóż wtyczkę z termostatem do urządzenia, a następnie podłącz kabel zasilający do gniazdka sieciowego.

4. Obróć pokrętkę termostatu tak, aby nie znajdował się w pozycji „0”; zapali się lampka kontrolna i powierzchnia grilla zacznie się nagrzewać.

**Ostrzeżenie:** Urządzenie mocno nagrzewa się podczas pracy! Dotykaj wyłącznie uchwytów.

5. Grillowanie można w każdej chwili przerwać poprzez ustawienie termostatu w pozycji „0” lub odłączenie zasilania sieciowego.
6. Po zakończeniu grillowania należy zawsze odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka elektrycznego.

**Po zakończeniu grillowania ZALECA SIĘ zdjąć przewód z termostatem, po długotrwałej zmianie temperatury bezpiecznik mógłby się przepalić, przez co urządzenie nie będzie działać.**

## RADY I ZALECENIA

### Mięso

Wybierz mięso o tej samej grubości i wysokiej jakości. Mięso przed grillowaniem powinno osiągnąć temperaturę pokojową, w przeciwnym razie będzie twarde. Aby poprawić smak, można marynować mięso w niewielkiej ilości oleju z winem lub ziołami w alkoholu.

Do grillowania najlepiej nadają się następujące rodzaje mięs:

**Wołowina:** polędwica, rostbef, udziec, żeberka.

**Cielęcina:** pieczeń, kotlety.

**Wieprzowina:** steki, schab tylny.

**Baranina/jagnięcina:** plastry jagnięciny, schab tylny, kotlety.

**Kiełbaski.**

### Kebab

Pokrój mięso lub rybę w kostkę wielkości 2-3 cm. Mięso należy marynować w białym winie i oliwie z ziołami; rybę w oleju z sokiem z cytryny.

**Uwaga:** Alkohol jest łatwopalny.

### Ryby

Rozcięte z góry makrele i dorady.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia przez co najmniej pół godziny.**

- Odłącz termostat od korpusu urządzenia.
- Opróżnij i wyczyść pojemnik na tłuszcz.
- Wyczyść pokrowiec szmatką zamoczoną w wodzie z dodatkiem detergentu.
- Wyczyść powierzchnie do grillowania. Najpierw usuń większe kawałki jedzenia, takie jak ser.
- Używaj tylko miękkich przedmiotów, takich jak plastikowe i drewniane narzędzia. Nigdy nie używaj aerozoli do piekarników, ostrych przedmiotów ani materiałów ściernych (gąbki, czyściki). Następnie umyj powierzchnię grilla gorącą wodą z detergentem. Nie używaj benzyny ani innych chemikaliów.

**Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**

## DANE TECHNICZNE

Napięcie robocze: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Pobór mocy: 2000 W



## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

# INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

## Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

**Avertizare:** Precauțiile și instrucțiunile privind siguranța din acest manual nu acoperă toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul/utilizatorii care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați niciodată aparatul când cablul de alimentare este deteriorat. Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!
3. Aparatul nu trebuie să intre în contact direct cu apa sau alte lichide pentru a preveni o potențială electrocutare.
4. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează.
5. Vă recomandăm să nu lăsați aparatul cu cablul de alimentare conectat la priză nesupravegheat. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere deconectați cablul de la priza electrică. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.

6. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii umede. Nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
7. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor.
8. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
9. Temperatura suprafețelor din apropierea aparatului în funcționare poate fi mai ridicată decât de obicei. Amplasați aparatul la distanță de alte obiecte, astfel încât să se asigure circulația liberă a aerului necesar funcționării sale corecte.
10. Nu atingeți tăvile de copt în timpul utilizării sau după utilizare și nici părțile fierbinți ale produsului gătit până când nu se răcesc. Puteți atinge numai termostatul și picioarele laterale ale produsului pentru a evita arsurile.
11. Nu scufundați aparatul sau plăcile pentru grătar în apă și nu le spălați sub jet de apă.
12. Țineți aparatul departe de suprafețele fierbinți și de sursele de căldură (de exemplu, plite electrice).
13. Utilizați acest aparat numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
14. Nu conectați aparatul la prizele electrice cu comutator de la distanță sau cu cronometru controlat de la distanță.
15. Acest aparat este specificat pentru uz casnic.
16. Acest aparat este destinat utilizării de către copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie sub supraveghere sau să fi beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și să fi înțeles potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă au vârsta de

peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

**Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!**

**Pericol pentru copii:** Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.



### **Suprafață fierbinte!**

Suprafețele marcate astfel devin fierbinți în timpul utilizării. Acest marcaj se aplică pentru întreaga suprafață.

## **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Curățați aparatul înainte de prima utilizare (consultați CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE).
- La prima utilizare poate apărea un miros. Reziduurile materialelor utilizate în producție sunt arse.

## **UTILIZARE**

### **Gătire la grătar mai sănătoasă**

Acest grătar vă va permite să pregătiți mese mult mai sănătoase decât înainte. Suprafața grătarului are o suprafață antiaderentă, deci este necesar ulei foarte puțin sau chiar deloc. Grăsimea care iese din alimente în timpul gătirii la grătar se scurge în recipientul atașat prin orificiile corespunzătoare.

### **Utilizarea grătarului**

Pregătiți alimentele în mod corespunzător (curățați-le, marinați-le, condimentați-le și ungeți-le ușor cu ulei dacă este necesar) pentru gătire la grătar. Uscați alimentele umede.

### **Avertizare:**

- Mai întâi, așezați alimentele pe grătar și apoi conectați cablul de alimentare. În caz contrar, grătarul poate deveni prea fierbinte.
- Acest produs este prevăzut cu protecție la supraîncălzire. Dacă se depășește temperatura, produsul se oprește automat. Indicatorul luminos al termostatului se stinge. În acest caz, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească complet. Numai atunci puteți continua cu gătirea la grătar.

### **Procedura de gătire la grătar**

1. Puneți alimentele în partea din mijloc a plăcii pentru grătar. Nu utilizați obiecte metalice sau ascuțite. Acestea ar putea deteriora suprafața antiaderentă a grătarului.
2. Puneți alimentele în partea din mijloc a plăcii pentru grătar. Puterea de încălzire este cea mai mare în această zonă.
3. Introduceți fișa cu termostatul în aparat și apoi conectați-o la priza sursei de alimentare electrică.
4. Rotiți butonul termostatului din poziția „0”; indicatorul luminos se aprinde și suprafața grătarului se încălzește.

**Avertizare:** Aparatul devine foarte fierbinte în timpul utilizării! Atingeți numai mânerele.

5. Puteți întrerupe oricând gătitul la grătar rotind termostatul în poziția „0” sau prin deconectarea de la sursa de alimentare electrică.
6. Deconectați întotdeauna aparatul la terminarea gătirii la grătar.

**VĂ RECOMANDĂM să scoateți cablul cu termostatul la terminarea gătirii la grătar, deoarece după o perioadă mai lungă de schimbări de temperatură, siguranța s-ar putea arde și dispozitivul nu ar putea funcționa.**

## SFATURI ȘI REȚETE

### Carne

Alegeți carne de aceeași grosime și de înaltă calitate. Carnea trebuie să fie la temperatura camerei înainte de gătitul la grătar, în caz contrar se va întări. Pentru a adăuga aromă, puteți să marinați carnea în puțin ulei cu vin sau cu plante aromatice în alcool.

Următoarele cărnuri sunt cele mai bune pentru gătitul la grătar:

**Carne de vită:** mușchi, friptură, pulpă, coaste.

**Carne de vițel:** friptură, cotlete.

**Carne de porc:** fripturi, cotlete din partea din spate.

**Carne de oaie/miel:** felii din carne de miel, cotlete din partea din spate, cotlete.

**Cârnați.**

### Chebap

Tăiați carnea sau peștele în cuburi de 2-3 cm. Marinați carnea în vin alb și ulei cu plante aromatice; peștele în ulei cu suc de lămâie.

**Notă:** Alcoolul este inflamabil.

### Pește

Macrou și doradă crestă în partea superioară.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Deconectați aparatul și lăsați grătarul să se răcească cel puțin o jumătate de oră înainte de curățare.**

- Deconectați termostatul de la corpul aparatului.
- Goliți recipientul pentru colectarea grăsimii și curățați-l.
- Curățați capacul cu o lavetă înmuiată în apă și detergent.
- Curățați plăcile pentru grătar. Mai întâi, îndepărtați bucățile mai mari de alimente gătite, cum ar fi brânza.
- Utilizați numai obiecte moi, cum ar fi unelte din plastic și din lemn. Nu utilizați niciodată spray-uri pentru curățarea cuptorului, obiecte ascuțite sau abrazive (bureți, bureți abrazivi, lavete abrazive, bureți metalici). Apoi spălați suprafața grătarului cu apă fierbinte cu detergent. Nu utilizați benzină sau alte substanțe chimice.

**Nu scufundați dispozitivul în apă.**

## DATE TEHNICE

Tensiune de funcționare: 220-240 V c.a. ~ 50/60 Hz

Putere de intrare: 2000 W

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de utilizare este disponibil la [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nepoužívajte spotrebič, ak je prívodný kábel poškodený. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
5. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vyťahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
6. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo spotrebiča mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.

8. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
9. Teplota povrchov v blízkosti prístroja môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Spotrebič umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť.
10. Počas použitia a po ňom sa nedotýkajte plôch na pečenie ani horúcich častí výrobku, kým výrobok nevychladne. Dotýkať sa môžete iba termostatu a postranných nôžok výrobku, aby ste sa vyvarovali popálenia.
11. Prístroj ani opekacie plochy neponárajte do vody a neumývajte prúdom tečúcej vody.
12. Spotrebič nekladte na horúci povrch ani ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platne sporáka).
13. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
14. Spotrebič nezapájajte do zásuviek so vzdialeným spínaním alebo ovládaným časovými spínačmi.
15. Spotrebič je určený na použitie v domácnosti.
16. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

### **Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

**Nebezpečenstvo pre deti:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenia.





## Horúci povrch!

Takto označené povrchy sa stávajú počas používania horúcimi. Značka sa vzťahuje na celú plochu grilovacej dosky.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Spotrebič pred prvým použitím očistite (pozrite ČISTENIE A ÚDRŽBA).
- Pri prvom použití môže byť cítiť zápach. Vypalujú sa zvyšky materiálov použitých pri výrobe.

## POUŽITIE

### Zdravšie grilovanie

Tento gril vám umožní prípravu omnoho zdravších pokrmov než kedykoľvek predtým. Plocha grilu je opatrená neprílnavým povrchom, preto stačí veľmi málo oleja alebo dokonca žiadny. Mastnota vytekajúca z potravín počas grilovania odteká do pripojenej nádoby príslušnými otvormi.

### Obsluha grilu

Potraviny určené na grilovanie vhodne upravte (očistite, marinujte, okoreňte a príp. ľahko potrite olejom). Vlhké potraviny osušte.

### Upozornenie:

- Najprv umiestnite potraviny na gril a až potom zapojte sieťový prívod do zásuvky. V opačnom prípade sa môže gril zahriať príliš.
- Tento výrobok je vybavený ochranou proti prehriatiu. Ak dôjde k prekročeniu teploty, automaticky sa vypne. Kontrolka termostatu zhasne. V takom prípade odpojte sieťový prívod a nechajte spotrebič celkom vychladnúť. Až potom môžete pokračovať v ďalšom grilovaní.

### Postup pre grilovanie

1. Potraviny umiestnite do stredu grilovacej plochy. Nepoužívajte žiadne kovové ani ostré predmety. Môžu poškodiť neprílnavý povrch grilu.
2. Potraviny umiestnite do stredu grilovacej plochy. Ohrievací výkon je tu najvyšší.
3. Konektor s termostatom zasuňte do prístroja a potom zapojte sieťový prívod do zásuvky.
4. Otočte koliesko termostatu z polohy „0“; kontrolka sa rozsvieti a grilovacia plocha sa zahrieva.

**Upozornenie:** Počas prevádzky sa spotrebič silne zahrieva! Dotýkajte sa iba držadiel.

5. Grilovanie môžete kedykoľvek prerušiť otočením termostatu do polohy „0“ alebo odpojením sieťového prívodu.
6. Po skončení grilovania vždy odpojte sieťový prívod od zásuvky.

**Po dokončení grilovania ODPORÚČAME odobrať kábel s termostatom, po dlhšom striedaní teploty by mohlo dochádzať k prepáleniu poistky a tým k nefunkčnosti prístroja.**

## RADY A RECEPTY

### Mäso

Vyberte mäso rovnakej hrúbky a vysokej kvality. Mäso má mať pred grilovaním izbovú teplotu, inak bude tvrdé. Pre pridanie chuti môžete marinovať mäso v trochu oleja s bylinkami, prípadne s vínom. Na grilovanie sa najlepšie hodia tieto mäsa:

**Hovädzie mäso:** sviečková, roštenka, stehno, rebrá.

**Telacie mäso:** roštenka, kotlety.

**Bravčové mäso:** steaky, zadné kotlety.

**Baranie/jahňacie:** plátky jahňacieho masa, zadné kotlety, kotlety.

**Klobásy.**

### Kebab

Nasekajte mäso alebo rybu na kocky 2 – 3 cm. Mäso marinujte v bielom víne a oleji s bylinkami; rybu v oleji s citrónovou šťavou.

**Poznámka:** Alkohol je horľavý.

### Ryby

Zhora rozrezané makrely a pražmy.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Pred čistením odpojte sieťový prívod od zásuvky a nechajte gril vychladnúť aspoň pol hodiny.**

- Odpojte termostat od tela prístroja.
- Vyprázdňte nádobku na tuk a vyčistite ju.
- Kryt vyčistite handrou namočenou vo vode s čistiacim prostriedkom.
- Vyčistite grilovacie plochy. Najprv odstráňte napečené väčšie kusy jedla, napr. syr.
- Používajte iba mäkké predmety, ako sú plastové a drevené nástroje. Nikdy nepoužívajte spreje na čistenie rúry, ostré predmety ani abrazívne prostriedky (hubky, drôtenky). Potom umyte grilovaciu plochu horúcou vodou s čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte benzín ani iné chemikálie.

**Prístroj neponárajte do vody.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkové napätie: AC 220 – 240 V ~ 50/60 Hz

Príkion: 2000 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Aparata ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!
3. Aparat varujte pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
5. Priporočamo, da aparata ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
6. Aparata ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.

8. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
9. Temperatura površine v bližini aparata je lahko med delovanjem le-tega višja kot navadno. Aparat namestite izven dosega drugih predmetov tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki je potrebno za pravilno delovanje.
10. Med uporabo in po njej se ne dotikajte površin za peko ali vročih delov izdelka, dokler se izdelek ne ohladi. Dotikate se lahko samo termostata in stranskih nogic izdelka, da se tako izognete opeklina.
11. Aparata in površine za pečenje ne potaplajte v vodo in ne umivajte pod tekočo vodo.
12. Aparata ne polagajte na vročo površino in ga ne uporabljajte v bližini virov vročine (npr. kuhalne plošče štedilnika).
13. Uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
14. Aparata ne priključujte v vtičnice z oddaljenim stikalom ali v tiste, ki jih upravljajo časovna stikala.
15. Aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu.
16. Otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejov vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, ki niso starejši od 8 let in pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini naprave in izvora energije.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

**Nevarnost za otroke:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.



## Vroča površina!

Tako označene površine postanejo med uporabo vroče. Znamka se nanaša na celo površino plošče za žar.

## PRED PRVO UPORABO

- Odstranite ves embalažni material.
- Aparat pred prvo uporabo očistite (glej ČIŠČENJE in VZDRŽEVANJE).
- Pri uporabi lahko začutite smrad. Vse je v redu, izgorevajo preostanki materialov uporabljenih pri proizvodnji.

## UPORABA

### Zdravo pečenje na žaru

Ta žar omogoča pripravo bolj zdrave hrane kot kadar koli prej. Površina žara je prevlečena s površino, ki se ne prijema, zato za uporabo zadostuje zelo malo olja ali pa sploh nič. Maščoba, ki teče iz pripravljene hrane med pečenjem, odteka v posodico, ki je sestavni del aparata, skozi odprtine.

### Vsebina žara

Hrano, namenjeno za pečenje na žaru, primerno pripravite (očistite, marinada, začinite in po potrebi malce premažite z oljem). Vlažno hrano posušite.

### Opozorilo:

- Najprej položite hrano na žar in šele nato priključite omrežni dovod v vtičnico. V nasprotnem primeru se lahko žar preveč segreje.
- Ta izdelek ima zaščito proti pregretju. Če se preseže temperatura, se samodejno izklopi. Kontrolna lučka termostata ugasne. V takšnem primeru izklopite omrežni dovod in počakajte, da se aparat popolnoma ohladi... Šele nato lahko nadaljujete z pečenjem na žaru.

### Postopek za pečenje na žaru

1. Hrano položite na sredino površine za žar. Ne uporabljajte kovinskih ali ostrih predmetov. Lahko se poškoduje neoprijemljiva površina zar.
2. Hrano položite na sredino površine za žar. Tu je grelna moč najvišja.
3. Konektor s termostatom porinite v aparat, nato pa v vtičnico priključite omrežni dovod.
4. Kolesce termostata zavrtite v lego „0“; kontrolna lučka se prižge in površina za žar se začne segrevati.

**Opozorilo:** Naprava se segreva med samim delovanjem! Dotikajte se samo ročajev.

5. Pečenje na žaru lahko prekinete kadar koli tako, da daste termostat v lego „0“ ali pa ga izključite iz omrežja.
6. Ko končate s pečenjem na žaru, vedno izključite omrežni priključek iz vtičnice.

**Ko popolnoma končate s pečenjem na žaru, PRIPOROČAMO izklopiti kabel s termostatom, saj lahko po daljši izmenjavi temperature pregorijo varovalke in aparat ne deluje kot bi moral.**

## NASVETI IN RECEPTI

### Meso

Izberite kvalitetno meso, ki ima isto debelino. Meso mora imeti pred pečenjem na žaru sobno temperaturo, drugače bo trdo. Za boljši okus lahko daste meso v marinado z malce olja z vinom ali z začimbami v alkoholu. Za pečenje na žaru je najboljše naslednje meso:

**Goveje meso:** pljučna, bržola, stegno, rebra.

**Telečje meso:** bržola, kotleti.

**Svinjsko meso:** zrezki, zadnji del kotletov.

**Ovčje meso/jagnjetina:** rezine jagnjetine, zadnji del kotletov, kotleti.

**Klbase.**

## Kebab

Meso ali ribo narežite na kocke 2-3 cm. Meso dajte v marinado z belim vinom in oljem z začimbami; ribo v olje z limoninim sokom.

**Opomba:** Alkohol je gorljiv.

## Ribe

Od zgoraj prerezane skuše in podobne ribe.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred čiščenjem izklopite omrežni adapter iz vtičnice in počakajte, da se žar ohladi vsaj pol ure.**

- Termostat izklopite iz trupa aparata.
- Izpraznite posodico za maščobo in jo očistite.
- Pokrov očistite s krpo namočeno v vodo, ki ste ji dodali čistilno sredstvo.
- Očistite površine za žar. Najprej odstranite zapečene večje kos hrane, npr. sir.
- Uporabljajte samo mehke predmete, kot je plastičen in lesen pribor. Nikoli ne uporabljajte razpršil za čiščenje peči, ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev (gobice, žica). Nato površino za žar pomijite z vročo vodo s čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte bencina ali drugih kemikalij.

**Aparata ne potaplajte v vodo.**

## TEHNIČNI PODATKI

Obratovalna napetost: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Moč: 2000 W

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjskimi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere opreza i upute navedene u ovom priručniku ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna sigurnosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen. Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
5. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate sa kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
6. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.

7. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite ovaj uređaj.
8. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštarih ivica.
9. Temperatura površina u blizini uređaja tokom njegovog rada može biti viša od uobičajene. Uređaj držite podalje od ostalih predmeta da biste osigurali slobodno kretanje vazduha koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio.
10. Tokom korišćenja ili nakon njega, nemojte dodirivati površine za pečenje i vruće delove uređaja, sve dok se on ne ohladi. Kako biste izbegli opekline smete dodirnuti samo termostat i bočne noge proizvoda.
11. Ovaj uređaj i njegove ploče za pečenje nemojte uranjati u vodu ni prati pod mlazom vode.
12. Uređaj ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora toplote (na primer, u blizini grejnih ploča šporeta).
13. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
14. Uređaj nemojte uključivati u utičnice sa daljinskim upravljanjem ili tajmerima.
15. Uređaj je namenjen samo za korišćenje u domaćinstvu.
16. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže podalje od uređaja i izvora napajanja.

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

**Opasnosti po decu:** Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Ne dozvolite deci da se igraju sa plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.





## Vruća površina!

Ovako označene površine vruće su tokom upotrebe. Oznaka se odnosi na celo područje ploče za roštiljanje.

## PRE PRVOG KORIŠĆENJA

- Uklonite svu ambalažu aparata.
- Očistite uređaj pre prve uporabe (pogledajte ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
- Kad ga prvi put upotrebite, možete da osetite miris. Ostaci materijala korišćenih u proizvodnji izgaraju.

## KORIŠĆENJE

### Zdraviji roštilj

Ovaj roštilj omogućuje vam pripremu puno zdravijih jela nego ikad prije. Površina roštilja ima neprianjajuću površinu, pa je dovoljno da koristite vrlo malo ulja ili čak da ga uopšte ne koristite. Mast koja ističe iz hrane tokom pečenja odvodi se u pričvršćeni rezervoar kroz odgovarajuće rupe.

### Korišćenje roštilja

Hranu za roštilj pripremite na odgovarajući način (po potrebi očistite, marinirajte, začinite i lagano nauljite). Vlažnu hranu osušite.

### Pažnja:

- Prvo stavite hranu na roštilj, a onda priključite kabl za napajanje. U suprotnom, roštilj može prebrzo da se zagreje.
- Ovaj je proizvod opremljen zaštitom protiv pregrevavanja. Ako je temperatura prekoračena, automatski se isključuje. Lampica termostata se gasi. U tom slučaju isključite aparat iz struje i pustite da se aparat potpuno ohladi. Tek tada možete da nastavite sa roštiljanjem.

### Postupak roštiljanja

1. Stavite hranu na sredinu roštilja. Ne koristite metalne ili oštre predmete. Oni mogu da oštete neprianjajuću površinu roštilja.
2. Stavite hranu na sredinu roštilja. Učinkovitost grejanja ovde je najveća.
3. Umetnite konektor sa termostatom u uređaj, a zatim uključite mrežnu utičnicu.
4. Okrenite gumb termostata iz položaja "0"; pali se lampica i površina roštilja se zagrejava.

**Pažnja:** Uređaj može jako da se zagreje tokom rada! Dodirnite samo ručke.

5. Roštiljanje možete da prekinete u bilo kojem trenutku okretanjem termostata u položaj "0" ili isključivanjem mrežnog napajanja.
6. Nakon završetka korišćenja uvek isključite aparat iz napajanja.

**Nakon završetka roštiljanja, PREPORUČA SE uklanjanje kabla sa termostatom, nakon dužih promena temperature, osigurač bi mogao da pregori i uređaj ne bi mogao raditi.**

## SAVETI

### Meso

Odaberite komade mesa iste debljine i visoke kvalitete. Meso pre pečenja na žaru mora da bude sobne temperature, inače će biti tvrdo. Da biste dodali okus, meso možete marinirati na malo ulja sa vinom ili začinskim biljem u alkoholu.

Sljedeće vrste mesa su najbolje za roštiljanje:

**Govedina:** file, pečenje, but, rebra.

**Teletina:** pečenje, kotleti.

**Svinjetina:** odresci, stražnji kotleti.

**Ovčatina / jagnjetina:** kriške jagnjetine, zadnji kotleti, kotleti.

**Kobasice.**

## Kebab

Meso ili ribu naseckajte na kockice 2-3 cm. Meso marinirajte u belom vinu i ulju sa začinskim biljem; ribu u ulju sa limunovim sokom.

**Napomena:** Alkohol je zapaljiv.

## Riba

Vrhunski izrezana skuša i orada.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**Pre čišćenja isključite uređaj iz dovoda struje i pustite ga da se hladi barem pola sata.**

- Odspojite termostat sa tela uređaja.
- Ispraznite posudu za masnoću i očistite je.
- Očistite spoljni deo uređaja krpom namočenom u vodu i deterdžent.
- Očistite gornju površinu roštilja. Prvo uklonite pečene veće komade hrane, poput sira.
- Za to koristite samo meke predmete, poput plastičnih i drvenih alata. Nikada nemojte koristiti sprejove za čišćenje reme, oštre ili abrazive predmete (spužve, jastučiće za ribanje). Zatim operite površinu roštilja vrućom vodom i deterdžentom. Ne koristite benzin ili druge hemikalije.

**Uređaj ne potapajte u vodu.**

## TEHNIČKI PODACI

Radni napon AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Snaga: 2000 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Οι προφυλάξεις ασφάλειας και οι οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο δεν καλύπτουν όλες τις δυνητικές συνθήκες και τις περιστάσεις που μπορεί να συμβούν. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τους χρήστες που λειτουργούν και χειρίζονται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβες. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
3. Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτραπεί ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
5. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη και με το καλώδιο ρεύματος συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας

βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φισ.

6. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
7. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.
8. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
9. Η θερμοκρασία των επιφανειών κοντά στη συσκευή κατά τη λειτουργία της ενδέχεται να είναι υψηλότερη από τη συνήθη. Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από άλλα αντικείμενα ώστε να διασφαλίσετε την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα που απαιτείται για τη λειτουργία της.
10. Μην αγγίζετε τα ταψιά κατά ή μετά τη χρήση, ή τα καυτά σημεία των ψημένων τροφίμων, μέχρι να κρυώσουν. Για να αποφύγετε εγκαύματα, να αγγίζετε μόνο τον θερμοστάτη και τα πλευρικά σκέλη του προϊόντος.
11. Μην βυθίζετε τη συσκευή ή τις πλάκες ψησίματος μέσα σε νερό και μην τις πλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
12. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες και πηγές θερμότητας (για παράδειγμα, καυτές εστίες).
13. Να την χρησιμοποιείτε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
14. Μην συνδέετε τη συσκευή σε πρίζες ρεύματος με απομακρυσμένο διακόπτη ή χρονοδιακόπτη που ελέγχεται από απόσταση.
15. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση.
16. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα

παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση σε επίπεδο χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

## **Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

**Κίνδυνος για παιδιά:** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.



### **Καυτή επιφάνεια!**

Οι επιφάνειες με αυτήν τη σήμανση καίνε κατά τη χρήση. Αυτή η σήμανση αφορά σε ολόκληρη την επιφάνεια.

## **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση (δείτε ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Κατά την πρώτη χρήση μπορεί να παραχθεί μια οσμή. Καίγονται υπολείμματα υλικών τα οποία χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή.

## **ΧΡΗΣΗ**

### **Πιο υγιεινό ψήσιμο**

Αυτή η γκριλιέρα σας δίνει τη δυνατότητα να ετοιμάσετε πιο υγιεινά γεύματα από ποτέ άλλοτε. Η επιφάνεια ψησίματος είναι αντικολλητική, οπότε αρκεί πολύ μικρή ποσότητα ελαίου ή και καθόλου. Το λίπος που ρέει έξω από το τρόφιμο κατά το ψήσιμο αποστραγγίζεται στο προσαρτημένο δοχείο μέσω των κατάλληλων οπών.

### **Χρήση της γκριλιέρας**

Προετοιμάστε κατάλληλα τα τρόφιμα που θα ψήσετε (καθάρισμα, μαρινάρισμα, καρυκεύματα και ελαφρύ λάδωμα, αν χρειάζεται). Στεγνώστε τα υγρά τρόφιμα.

### **Προειδοποίηση:**

- Τοποθετήστε πρώτα τα τρόφιμα επάνω στη γκριλιέρα και κατόπιν συνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Αλλιώς, η γκριλιέρα μπορεί να είναι πολύ καυτή.
- Το προϊόν διαθέτει προστασία έναντι της υπερθέρμανσης. Εάν η θερμοκρασία ξεπεράσει το όριο, απενεργοποιείται αυτόματα. Η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη σβήνει. Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει πλήρως. Μόνο μετά από αυτό μπορείτε να συνεχίσετε το ψήσιμο.

### **Διαδικασία ψησίματος**

1. Τοποθετήστε το τρόφιμο στο μέσον της επιφάνειας ψησίματος. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Ενδέχεται να προξενήσουν βλάβη στην αντικολλητική επιφάνεια της γκριλιέρας.

2. Τοποθετήστε το τρόφιμο στο μέσον της επιφάνειας ψησίματος. Σε αυτήν την περιοχή παρέχεται η μέγιστη ισχύς θέρμανσης.
3. Εισάγετε το φιν με τον θερμοστάτη στη συσκευή και κατόπιν συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα παροχής ρεύματος.
4. Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη από τη θέση «0» η γκριλιέρα ενεργοποιείται και η επιφάνεια ψησίματος θερμαίνεται.

**Προειδοποίηση:** Η συσκευή μπορεί να αναπτύξει πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία! Να αγγίζετε μόνο τις λαβές.

5. Μπορείτε να διακόψετε το ψήσιμο οποιαδήποτε στιγμή γυρίζοντας τον θερμοστάτη στη θέση «0» ή αποσυνδέοντας την παροχή ρεύματος.
6. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή μετά το ψήσιμο.

**ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ να αφαιρείτε το καλώδιο με τον θερμοστάτη μετά το ψήσιμο, καθώς μετά από μεγάλες περιόδους με αλλαγές θερμοκρασίας θα μπορούσε να καεί η ασφάλεια και η συσκευή να μην δουλεύει.**

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΓΕΣ

### Κρέας

Επιλέξτε κομμάτια κρέατος ίδιου πάχους και υψηλής ποιότητας. Το κρέας πρέπει να είναι σε θερμοκρασία δωματίου πριν το ψήσιμο, αλλιώς θα σκληρύνει. Για να προσθέσετε γεύση, μπορείτε να μαρινάρετε το κρέας σε λίγο λάδι με κρασί ή βότανα σε αλκοόλ.

Τα ακόλουθα κρέατα είναι τα καλύτερα για ψήσιμο:

**Βοδινό:** κόντρα φιλέτο, νουά, μπούτι, σπαλομπριζόλα.

**Μοσχάρι:** νουά, κοτολέτες.

**Χοιρινό:** φιλέτα, μπριζόλες.

**Αρνί:** φέτες αρνιού, παιδάκια, κοτολέτες.

**λουκάνικα.**

### Κεμπάπ

Κόψτε το κρέας ή το ψάρι σε κύβους 2-3 εκ. Μαρινάρετε το κρέας σε λευκό κρασί και λάδι με βότανα· το ψάρι σε λάδι με χυμό λεμονιού.

**Σημείωση:** Το αλκοόλ είναι εύφλεκτο.

### Ψάρι

Φέτες σκουμπρί και συναγρίδα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την γκριλιέρα να κρυώσει για τουλάχιστον μισή ώρα πριν από τον καθαρισμό.**

- Αποσυνδέστε τον θερμοστάτη από το σώμα της συσκευής.
- Αδειάστε το δοχείο λίπους και καθαρίστε το.
- Καθαρίστε το κάλυμμα με ένα πανί υγραμένο με νερό και απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος. Αρχικά, αφαιρέστε τα μεγαλύτερα ψημένα κομμάτια τροφίμων, όπως τυρίοι.
- Χρησιμοποιήστε μόνο μαλακά αντικείμενα, όπως πλαστικά και ξύλινα εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά σπρέι ή αιχμηρά ή αποξεστικά αντικείμενα (σφουγγάρια, συρμάτινα σφουγγαράκια). Κατόπιν πλύνετε την επιφάνεια ψησίματος με ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα χημικά.

**Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση λειτουργίας: AC 220–240 V ~ 50/60 Hz

Είσοδος ισχύος: 2000 W

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνηθες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та ситуації, які можуть виникати. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, користувач(і), які використовують побутовий прилад, мають забезпечити ці фактори. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Ніколи не використовуйте побутовий прилад з пошкодженим силовим кабелем. Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!
3. Для попередження виникнення потенційного електричного шоку побутовий прилад не повинен безпосередньо контактувати з водою або іншими рідинами.
4. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги.
5. Ми не рекомендуємо залишати побутовий прилад з ввімкненим до розетки кабелем без уваги. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднайте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.



6. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці або у вологому приміщенні. Не торкайтеся силового кабелю або побутового прибору вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.
7. Будьте уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми.
8. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
9. Температура поверхонь поблизу працюючого побутового приладу може бути більш висока, ніж зазвичай. Розташовуйте побутовий прилад подалі від інших предметів, щоб гарантувати вільну циркуляцію повітря, необхідну для його правильної роботи.
10. Не торкайтеся частин для приготування під час або після використання або гарячих частин приготованого продукту, доки вони не охолонуть. Ви можете торкатися лише термостату і бокових ніжок виробу, щоб не отримати опіки.
11. Не занурюйте побутовий прилад або платини грилю у воду та не мийте їх під проточною водою.
12. Тримайте побутовий прилад подалі від гарячих поверхонь та джерел тепла (наприклад, гарячі пічі).
13. Використовуйте лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
14. Не підключайте побутовий прилад до електричних розеток з таймером дистанційного включення або дистанційного управління.
15. Прилад призначено для домашнього використання.
16. Побутовий прилад призначено для використання дітьми старше 8 років та особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання за умови, що вони знаходяться під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання побутового

приладу та розуміють потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під наглядом. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

### **Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!**

**Небезпека для дітей:** Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик удушення.



### **Гаряча поверхня!**

Під час використання поверхні, відмічені таким символом, стають гарячими. Цей знак застосовується для всієї поверхні.

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

- Зніміть увесь пакувальний матеріал.
- Перед першим використанням очистити побутовий прилад (див. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ).
- Під час першого використання ви можете відчутти запах. Це згорають залишки матеріалу, який використовувався під час виробництва.

## **ВИКОРИСТАННЯ**

### **Здорове смаження**

Цей гриль дозволяє вам готувати більш здорову їжу, ніж раніше. Поверхня грилю є антипригарною, тому потрібна лише невелика кількість олії або зовсім не потрібна. Жир, який витікає з продуктів під час смаження, потрапляє у контейнер через відповідні отвори.

### **Використання грилю**

Відповідним чином підготуйте продукти, які ви будете смажити на грилі (помийте, замаринуйте, додайте спеції та олія, якщо необхідно). Висушіть вологі продукти.

### **Попередження:**

- Спочатку покладіть продукти на гриль, а потім включіть силовий кабель. У іншому випадку гриль може бути дуже гарячим.
- Прилад має захист від перегріву. Якщо температуру перевищено, прилад вимкнеться автоматично. Термостат потухне. У цьому випадку відключіть прилад від розетки та дайте повністю охолонути. Тільки після цього можна продовжувати смажити.

### **Процедура смаження на грилі**

1. Покладіть продукти на середину пластини грилю. Не використовуйте металеві або гострі предмети. Вони можуть пошкодити антипригарну поверхню грилю.
2. Покладіть продукти на середину пластини грилю. У цьому місці найвищий рівень тепла.

3. Вставте виделку з термостатом до побутового приладу, а потім до розетки.
4. Поверніть ручку термостату у положення «0»; загориться лампочка та поверхня грилю починає нагріватися.

**Попередження:** Під час використання побутовий прилад стає дуже гарячим! Торкайтеся лише до ручок.

5. Ви можете перервати процес смаження у будь-який час, повернувши термостат у положення «0» або від'єднавши джерело живлення.
6. Після смаження завжди відключайте побутовий прилад.

**МИ РЕКОМЕНДУЄМО від'єднувати кабель з термостатом після смаження тому, що після тривалого періоду змін температури запобіжник може перегоріти та прилад не буде працювати.**

## ПІДКАЗКИ ТА РЕЦЕПТИ

### М'ясо

Обирайте м'ясо однакової товщини та високої якості. Перед смаженням м'ясо має бути кімнатної температури, у іншому випадку воно стане жорстким. Щоб додати смаку, ви можете замаринувати м'ясо у невеликій кількості олії з вином або травами у алкоголі.

Найкраще для смаження підходить наступне м'ясо:

**Яловичина:** вирізка, м'ясо для жаркого, гомілка, ребра.

**Телятина:** м'ясо для жаркого, відбивні на ребрі.

**Свинина:** стейки, відбивні на ребрі.

**Баранина:** скибочки баранини, відбивні на ребрі.  
**ковбаски.**

### Кебаб

Поріжте м'ясо або рибу на шматки розміром 2-3 см. Замаринуйте м'ясо у білому вині та олії з травами; рибу в олії з лимонним соком.

**Примітка:** Алкоголь займистий.

### Риба

Скумбрія та морський лящ.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

**Перед очищенням відключіть побутовий прилад та дайте грилю охолонути впродовж не менше години.**

- Від'єднайте термостат від корпусу побутового приладу.
- Злийте рідину з контейнеру для жиру та помийте його.
- Очистіть кришку серветкою, змоченою у воді з миючим засобом.
- Очистіть пластини грилю. Спочатку видаліть пригорілі великі шматки їжі, як наприклад сир.
- Використовуйте лише м'які предмети, як наприклад, пластикові та дерев'яні інструменти. Ніколи не використовуйте спреї для очищення, гострі предмети абразивні предмети (губки, щітки). Потім промийте поверхню грилю у гарячій воді з миючим засобом. Не використовуйте спирт або інші хімікати.

**Не занурюйте прилад у воду.**

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робоча напруга: АС 220–240 В ~ 50/60Гц

Потужність на вході: 2000 Вт

## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.



Керівництво користувача доступне на вебсайті [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.







# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a. s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a. s. tel.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.